



A2L

AUDIO QUALITY LAB

SPARKLE

SV PORTABEL HÖGTALARE MED DUBBEL DRIVRUTIN

DA BÆRBAR DUAL DRIVER HØJTALER

NO BÆRBAR HØYTALTALER DUAL DRIVER

PT ALTIFALANTE PORTÁTIL DUAL DRIVER

CS PŘENOSNÝ DUALNÍ OVLAĐAČ REPRODUKTORU

SL PRENOSNI ZVOČNIK DUAL DRIVER

HR PRIJENOSNI ZVOČNIK DUAL DRIVER

BG ПОРТАТИВЕН ВИСОКОГОВОРИТЕЛ С ДВОЕН ДРАЙВЕР

EL ΦΟΡΗΤΟ ΗΧΕΙΟ DUAL DRIVER



SV **Beskrivelse:**

1 Strömbrytare
2 Volymknapp + FF
3 Volymknapp - / Rew
4 Knappen Play/Pause
5 Svarknapp
6 Line In-port för anslutning via uttag med dubbelkontakt 3,5 mm
7 Line Out-port för anslutning till en annan högtalare via uttag med dubbelkontakt 3,5 mm
8 Laddningsport
9 LED
10 USB-laddningsuttag Micro USB
11 Uttag för dubbelkontakt 3,5 mm

DA **Beskrivelse:**

1 Afbryder on / off
2 Knapper lydstyrke + / FF
3 Knap lydstyrke - / Rew
4 Knap Alsni / Pause
5 Svarknapp
6 Line in-stik til forbindelse med brug af kabel med dobbelt jack på 3,5 mm
7 Line out-stik til forbindelse med anden højttaler med brug af kabel med dobbelt jack på 3,5 mm
8 Stik til genoplading
9 Lysdiode
10 USB-laddingsudtag Micro USB
11 Kabel med dobbelt jack på 3,5 mm

NO **Beskrivelse:**

1 Bryter on/off
2 Volumtaster + / FF
3 Tast Volum - / Rew
4 Tast Play/Pause
5 Tast for å svare på anrop

6 3,5mm Line In for tilkobling med kabel med dobbelt jack 3,5mm
7 3,5mm Line Out for tilkobling til en annen høyttaler med dobbelt jack 3,5mm
8 Ladeuttak
9 LED
10 Ladekabel MicroUSB
11 Kabel med dobbel jack 3,5mm

PT **Bescrição:**

1 Interruptor ligar/desligar
2 Botões Volume + / FF
3 Botão Volume - / Rew
4 Botão Play/Pause
5 Botão atendimento chamadas
6 Conector Line In para ligação do cabo com jack duplo 3,5mm
7 Conector Line Out para a ligação com um outro altifalante por cabo com jack duplo 3,5 mm
8 Conector de Recarga
9 LED
10 Cabo de recarga Micro USB
11 Cabo com jack duplo 3,5 mm

CS **Opis:**

1 Zapnuti/Vypnuti
2 Tlačítka hlasitosti + / FF
3 Tlačítka hlasitosti - / Rew
4 Tlačítka Play/Pause
5 Tlačítka za odgovor na klice
6 Zásuvka Line In pro připojení pomocí kabelu s dvojitou Jack zástrčkou 3,5 mm
7 Zásuvka Line Out pro připojení dalšího reproduktoru pomocí kabelu s dvojitou Jack zástrčkou 3,5 mm
8 Políhnutí vlnička
9 Led světla
10 Napájecí adaptér
9 Kontrola LED
10 Napájecí kabel Micro USB
11 Kabel s dvojitou Jack zástrčkou 3,5 mm

SL **Opis:**

1 Prižig/Lugasni
2 Tipke za glasnost + / FF
3 Tipka za glasnost - / Rew
4 Tipka Play/Pause
5 Tipka za odgovor na klice
6 Vtičnica Line In za povezavo preko kabela s dvojnimi Jack 3,5mm
7 Vtičnica Line Out za povezavo z drugim zvočnikom preko kabl z dvojnimi Jack 3,5mm
8 Polnilna vtičnica
9 Led svetla
10 MicroUSB polnilni kabel
11 Kabel dvojni Jack 3,5mm

HR **Opis:**

1 Prižig/Lugasni
2 Tipke za glasnost + / FF
3 Tipka za glasnost - / Rew
4 Tipka Play/Pause
5 Tipka za odgovor na klice
6 Vtičnica Line In za povezavo preko kabl s dvojnimi Jack 3,5mm
7 Vtičnica Line Out za povezavo z drugim zvočnikom preko kabl s dvojnimi Jack 3,5mm
8 Polnilna vtičnica
9 Led svetla
10 MicroUSB polnilni kabel
11 Kabel dvojni Jack 3,5mm

BG **Описание:**

1 Включване/Изключване
2 Бутони за сила на звука + / FF
3 Бутон за сила на звука - / Rew
4 Бутон Play/Pause
5 Бутон за отговор на повикване
6 Line In вход за връзка чрез кабел с двоен жак 3,5 mm
7 Line Out изход за връзка с друг зvoчник
8 Кабел с двоен жак 3,5 mm
9 Индикатор
10 MicroUSB кабел за зареждане
11 Кабел с двоен жак 3,5 mm

EL **Περιγραφή:**

1 Διακόπτης on/off
2 Κουμπι έντασης + / FF
3 Κουμπι έντασης - / Rew
4 Κουμπι παύσης / play
5 Κουμπι απάντησης κλήσεων
6 Υποδοχή Line In για σύνδεση μέσω καλωδίου με διπλό βύσμα 3,5 mm
7 Υποδοχή Line Out για σύνδεση με άλλο ηχείο μέσω καλωδίου με διπλό βύσμα 3,5 mm
8 Υποδοχή φόρτισης
9 LED
10 Καλώδιο φόρτισης MicroUSB
11 Καλώδιο με διπλό βύσμα 3,5 mm

HR **Opis:**

1 Prekidat on/off
2 Butoini za silu na zvuka + / FF
3 Tipka glasnoće - / Rew
4 Tipka Play/Pause
5 Butoin za odgovor na povikivanje
6 Priključak Line In za povezivanje pomoću kabela s dvostrukim Jackom 3,5 mm
7 Priključak Line Out za povezivanje s drugim zvučnikom pomoću kabela s dvostrukim Jackom 3,5 mm
8 Dvostruki Jack 3,5 mm
9 Led žaruljica
10 Kabel punjača MicroUSB
11 Kabel s dvostrukim Jackom 3,5 mm

NO **Beskrivelse:**

1 Afbryder on/off
2 Knapper lydstyrke + / FF
3 Knapp lydstyrke - / Rew
4 Knappen Play/Pause
5 Svarknapp
6 Line in-stik til forbindelse med brug af kabel med dobbelt jack på 3,5 mm
7 Line out-stik til forbindelse med anden højttaler med brug af kabel med dobbelt jack på 3,5 mm
8 Stik til genoplading
9 Lysdiode
10 USB-laddingsudtag MicroUSB
11 Uttag for dubbelkontakt 3,5 mm

PT **Bescrição:**

1 Interruptor ligar/desligar
2 Botões Volume + / FF
3 Botão Volume - / Rew
4 Botão Play/Pause
5 Botão atendimento chamadas
6 Conector Line In para ligação do cabo com jack duplo 3,5mm
7 Conector Line Out para a ligação com um outro altifalante por cabo com jack duplo 3,5 mm
8 Conector de Recarga
9 LED
10 Cabo de recarga Micro USB
11 Cabo com jack duplo 3,5 mm

CS **Beskrivelse:**

1 Zapnuti/Vypnuti
2 Tlačítka hlasitosti + / FF
3 Tlačítka hlasitosti - / Rew
4 Tlačítka Play/Pause
5 Tlačítka za odgovor na klice
6 Zásuvka Line In pro připojení pomocí kabelu s dvojitou Jack zástrčkou 3,5 mm
7 Zásuvka Line Out pro připojení dalšího reproduktoru pomocí kabelu s dvojitou Jack zástrčkou 3,5 mm
8 Políhnutí vlnička
9 Led světla
10 Napájecí adaptér
9 Kontrola LED
10 Napájecí kabel Micro USB
11 Kabel s dvojitou Jack zástrčkou 3,5 mm

SL **Opis:**

1 Prižig/Lugasni
2 Tipke za glasnost + / FF
3 Tipka za glasnost - / Rew
4 Tipka Play/Pause
5 Tipka za odgovor na klice
6 Vtičnica Line In za povezavo preko kabl s dvojnimi Jack 3,5mm
7 Vtičnica Line Out za povezavo z drugim zvočnikom preko kabl z dvojnimi Jack 3,5mm
8 Polnilna vtičnica
9 Led svetla
10 MicroUSB polnilni kabel
11 Kabel dvojni Jack 3,5mm

HR **Opis:**

1 Prižig/Lugasni
2 Tipke za glasnost + / FF
3 Tipka za glasnost - / Rew
4 Tipka Play/Pause
5 Tipka za odgovor na klice
6 Vtičnica Line In za povezavo preko kabl s dvojnimi Jack 3,5mm
7 Vtičnica Line Out za povezavo z drugim zvočnikom preko kabl s dvojnimi Jack 3,5mm
8 Polnilna vtičnica
9 Led svetla
10 MicroUSB polnilni kabel
11 Kabel dvojni Jack 3,5mm

BG **Описание:**

1 Включване/Изключване
2 Бутони за сила на звука + / FF
3 Бутон за сила на звука - / Rew
4 Бутон Play/Pause
5 Бутон за отговор на повикване
6 Line In вход за връзка чрез кабел с двоен жак 3,5 mm
7 Line Out изход за връзка с друг зvoчник
8 Кабел с двоен жак 3,5 mm
9 Индикатор
10 MicroUSB кабел за зареждане
11 Кабел с двоен жак 3,5 mm

EL **Περιγραφή:**

1 Διακόπτης on/off
2 Κουμπι έντασης + / FF
3 Κουμπι έντασης - / Rew
4 Κουμπι παύσης / play
5 Κουμπι απάντησης κλήσεων
6 Υποδοχή Line In για σύνδεση μέσω καλωδίου με διπλό βύσμα 3,5 mm
7 Υποδοχή Line Out για σύνδεση με άλλο ηχείο μέσω καλωδίου με διπλό βύσμα 3,5 mm
8 Υποδοχή φόρτισης
9 LED
10 Καλώδιο φόρτισης MicroUSB
11 Καλώδιο με διπλό βύσμα 3,5 mm

CS **Beskrivelse:**

1 Zapnuti/Vypnuti
2 Tlačítka hlasitosti + / FF
3 Tlačítka hlasitosti - / Rew
4 Tlačítka Play/Pause
5 Tlačítka za odgovor na klice
6 Zásuvka Line In pro připojení pomocí kabelu s dvojitou Jack zástrčkou 3,5 mm
7 Zásuvka Line Out pro připojení dalšího reproduktoru pomocí kabelu s dvojitou Jack zástrčkou 3,5 mm
8 Políhnutí vlnička
9 Led světla
10 Napájecí adaptér
9 Kontrola LED
10 Napájecí kabel Micro USB
11 Kabel s dvojitou Jack zástrčkou 3,5 mm

SL **Opis:**

1 Prižig/Lugasni
2 Tipke za glasnost + / FF
3 Tipka za glasnost - / Rew
4 Tipka Play/Pause
5 Tipka za odgovor na klice
6 Vtičnica Line In za povezavo preko kabl s dvojnimi Jack 3,5mm
7 Vtičnica Line Out za povezavo z drugim zvočnikom preko kabl z dvojnimi Jack 3,5mm
8 Polnilna vtičnica
9 Led svetla
10 MicroUSB polnilni kabel
11 Kabel dvojni Jack 3,5mm

HR **Opis:**

1 Prižig/Lugasni
2 Tipke za glasnost + / FF
3 Tipka za glasnost - / Rew
4 Tipka Play/Pause
5 Tipka za odgovor na klice
6 Vtičnica Line In za povezavo preko kabl s dvojnimi Jack 3,5mm
7 Vtičnica Line Out za povezavo z drugim zvočnikom preko kabl s dvojnimi Jack 3,5mm
8 Polnilna vtičnica
9 Led svetla
10 MicroUSB polnilni kabel
11 Kabel dvojni Jack 3,5mm

BG **Описание:**

1 Включване/Изключване
2 Бутони за сила на звука + / FF
3 Бутон за сила на звука - / Rew
4 Бутон Play/Pause
5 Бутон за отговор на повикване
6 Line In вход за връзка чрез кабел с двоен жак 3,5 mm
7 Line Out изход за връзка с друг зvoчник
8 Кабел с двоен жак 3,5 mm
9 Индикатор
10 MicroUSB кабел за зареждане
11 Кабел с двоен жак 3,5 mm

NO - **FORBEREDELSE**
Lad opp enheten med MicroUSB-kabeln (10) som følger med før du begynner å bruke enheten.

Pre enheten med telefonen:
- Pass på at enheten er slått av, og slå av Bluetooth i telefonen.
- Trykk og hold på MFB-tasten (4) i ca. 8 sekunder inntil LED-lyset (9) blinker vekselvis rødt og blått.
- Slå på Bluetooth® i telefonen og velg SPARKLE når du finner den. Leddyset (9) i enheten blinker blått å 5 vise at paringen er gjennomført.
Hvis paringen ikke lykkes, må du slå av enheten og prøve på nytt. Advarsel: Hvis enheten eller telefonen har blitt slått av, eller er utenfor rekkevidde, kan det hende du må gå inn i telefonens menu for å koble dem til på nytt. Ellers trykker du ganske enkelt på MFB-tasten (4).

Slå av enheten: sett bryteren (1) i posisjonen on, ledlampen (9) blir blått og ledet bryteren vil lysne rødt.

Slå av enheten: sett bryteren (1) i posisjonen off.

BRUK
Play/Pause: trykk på tasten Play Pause (4)

FF: enkrat pritsnitte tikpo + (2)

FW: trykk en gang på tasten - (3)

Volume/regulering: hold inne tastene Volum + eller Volum – (2-3).

Svare på et anrop: trykk kort på svartknappen (5).

Avslutt en samtale: trykk kort på svartknappen (5).

Indikator for utgått batteri: Blinkende rød led (9) indikerer at batteriladningen snart er utgått.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER
Bluetooth®: v2.1 + EDR

Frekvens: 2,402GHz til 2,480GHz

Støttede profiler: Headset - Handsfree - A2DP - AVRCP

Rækkevidde: 10mt

Skakketid: cirka 10t

Musiktid: cirka 8t

Standbytid: cirka 100t

Ladetid: cirka 2,5t

Spenninng MicroUSB-port: 5V DC

Strøm MicroUSB-port: 0,36Ah

Batterispenninng: 3,7V

Batterikapasitet: 2000mAh

ERP-effekt: 4dBm

Dimensjoner: (LxHxTi): 195x55x65 (mm)

Vekt: 373g

PT - OPERAÇÕES PRELIMINARES

Recarregue o dispositivo antes de o utilizar mediante o cabo MicroUSB (10) fornecido.

Acoplamento do dispositivo com o telefone:

- Asssegure-se de que o dispositivo está desligado e desative a função Bluetooth do telefone.

- Mantenha o botão MFB (4) premido durante cerca de 8 segundos até o LED (9) piscar alternadamente com luz vermelha/azul.

- Ative a função Bluetooth® do telefone e selecione SPARKLE quando ele for detectado. O LED (9) do dispositivo irá piscar com luz azul para indicar que foi feito o acoplamento.

- Se a operação de acoplamento não for bem sucedida, desligue o dispositivo e repita a operação.

Atenção: se o dispositivo ou o telefone foram desligados ou desativados fora do tempo de alcance, para os conectar novamente, é necessário utilizar o menu do telefone ou simplesmente premir o botão MFB (4) uma vez.

Ligação do dispositivo: coloque o interruptor (1) na posição on (ligado), o led (9) piscará em azul e o dispositivo emitirá um sinal acústico.

Desligar o dispositivo: colocar o interruptor (1) na posição off (desligado).

UTILIZAÇÃO
Execução/Pausa: premir o botão Play Pause (4)

FF: pritsnitte jednom tikpo + (2)

FW: premir uma vez a tecla - (3)

Poděšavanje glasnoće: držite pritisnutom tikpu za glasnoću + ili glasnoću – (2-3).

Regulacja volume: manter premido os botões Volume + ou Volume - (2-3).

Terminar uma chamada: premir brevemente o botão de atendimento (5).

Atender uma chamada: premere brevemente il tasto di risposta (5).

Indicador de batería fraca: o Led vermelho a piscar indica o fim da carga da bateria.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:
Bluetooth®: v2.1 + EDR

Frequência: 2,402 GHz a 2,480 GHz

Perfis suportados: Headset – Handsfree – A2DP - AVRCP

Alcance: 10 m

Tempo de conversaço: cerca de 10h

Tempo da música: cerca de 8h

Tempo de espera máxima: 8 timmar

Tempo de carregamento: cerca de 2,5horas

Tensão porta Micro USB: 5V DC

Corrente porta Micro USB: 0,36Ah

Tensão da Bateria: 3,7V

Capacidade da Bateria: 2000mAh

Potência ERP: 4dBm

Dimensões: (CxLxA): 195x55x65 (mm)

Peso: 373g

CS - PŘÍPRAVA
Před použitím nabijte zařízení pomocí kabelu MicroUSB (10), který je součástí vybavení.

Správání zařízení s telefonem:

- Ujistěte se, že je zařízení vypnuté a vypněte Bluetooth telefonu.

- Asi 8 sekund držte stisknuté tlačítko MFB (4), dokud kontrolka LED (9) nebude svítit červeně/modře/bílě.

- Zapněte Bluetooth® telefonu a zvolte SPARKLE, až ho najdete.

Správání bude signalizováno modrým blikáním kontrolky LED (9).

V případě, že správnou neproběhlo úspěšně, zařízení vypněte a postup opakujte.

Pozor: Pokud jste zařízení nebo telefon vypnuli nebo pokud se ocitly mimo dosah, je možné, že opětovné připojení bude muset být provedeno prostřednictvím nabídky telefonu nebo jednoduše jedním stisknutím tlačítka MFB (4).

Zapnutí zařízení: uveďte spínač (1) do polohy On, kontrolka LED (9) bude blikat modře a zařízení vydá zvukový signál.

Vypnutí zařízení: uveďte spínač (1) do polohy OFF.

POUŽITÍ
Hraní/přerušení: stiskněte tlačítko Play/Pause (4)

FF: stiskněte jednou tlačítko + (2)

Rew: stiskněte jednou tlačítko - (3)

Nastavení hlasitosti: držte stisknutá tlačítka Hlaslost + nebo Hlaslost - (2-3).

Přijetí hovoru: stiskněte krátce tlačítko pro přijetí hovoru (5).

Ukončení hovoru: stiskněte krátce tlačítko pro přijetí hovoru (5).

Ukazatel nabití baterie: blikání červené kontrolky LED (9) signalizuje vybití baterie.

TECHNIŠKE SPESIFIKACIJE
Bluetooth®: v2.1 + EDR

Frekvence: 2,402 GHz až 2,480 GHz

Podporovane profile: Headset – Handsfree – A2DP – AVRCP

Dosah: 10 m

Doba hovora: asi 5 hodin

Doba prehrávanj hudby asi 4 hodiny

Vreme za razgovor: okolo 101 hodin

Čas nabitj: asi 1 hodiny

Napetj Micro USB portu: 5V DC

Proud Micro USB porta: 0,36Ah

Kapacitá baterie: 3,7 V

Napetj baterie: 2000mAh

Výkon ERP: 4dBm

Rozměry: (DxHxV): 195x55x65 (mm)

Hmotnost: 373g

SL - UPORABI POSTOPKI
Pred uporabo napolnite napravo s priloženim kablom MicroUSB (10).

Zdržite naprave s telefonom:

- Zagotovite, da je naprava izključena ter prekinite bluetooth zvezo.

- Tipko MFB (4) držite pritisnjeno približno 8 sekund, dokler led lučka (9) ne prične izmenično rdeče/modro utripati.

- Aktivirajte Bluetooth® telefona in ga z znan, izberite SPARKLE. Led lučka (9) naprave bo modro utripala, s tem označuje povezavo.

- Če se postopek združitve ne zaključi uspešno, izklopite napravo in ponovite postopek.

Pozor: Če sta bila naprava ali telefon izključena ali izven dosega, bo za ponovno povezavo morda potrebno uporabiti meni telefona ali preposredno kontakt pritisnitvijo tipko MFB (4).

Upor naprave: premaknite gumb (1) v položaj on, led lučka (9) utripa modro in naprava bo pripravljen za uporabo.

Izklop naprave: premaknite gumb (1) v položaj off.

UPORABA
Play/Pausa: pritisnite tipko Play Pause (4)

FF: enkrat pritisnitte tikpo + (2)

Rew: enkrat pritisnitte tikpo - (3)

Nastavitve glasnosti: držite pritisnjene tipki Glasnost + ali Glasnost – (2-3).

Odgovor na klic: na kratko pritisnite tipko za odgovor (5).

Zaključek pogovora: na kratko pritisnite tipko za odgovor (5).

Indikator prazne baterije: utripanje rdeče led lučke (9) označuje izpraznjen baterije.

TEHNIŠKE SPESIFIKACIJE:
Bluetooth®: v2.1 + EDR

Frekvenca: 2,402GHz do 2,480GHz

Podprti profili: Headset - Handsfree - A2DP - AVRCP

Doseg: 10m

Čas pogovora: približno 10h

Čas poslušanja glasbe: približno 8h

Čas pripravljenosti: približno 100h

Čas polnjenja: približno 2,5h

Nap